

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw

B.P: 6304 KIGALI

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

ITANGAZO RYONGERA IGIHE CYO
GUFUNGURA AMASOKO BITEGANYIWE
GUKORWA KUWA 24/09/2015 NA
29/09/2015

1. Hakurikijwe amatangazo yasohotse mu MVAHO NSHYA N° 3500 yo kuwa 24/08/2015, N° 3501 yo kuwa 25/08/2015, N° 3498 yo kuwa 22/08/2015 na N° 3505 yo kuwa 29/08/2015 arebana n'amasoko akurikira:

- a) N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB ryo kugemura ibikoresho bitandukanye by'ubwubatsi byo gusana inyubako zitandukanye za Polisi ku amasezerano asasiye;
- b) N° 03/S/2015-2016/NO/RNP/OB rya serivisi yo gutanga ibikoresho binyuranye byo gutegura Inama Nkuru ya INTERPOL AGM (loti ya 4 isubiwemo);
- c) N° 07/S/2015-2016/NO/RNP/OB rya serivisi y'impuguke yo gutegura igishushanyo mbonera kigaragaza imyubakire ya PTS Gishali;
- d) N° 8/F/2015-2016/NO/RNP/OB ryo kugura ibikoresho byihariye by'ishami rishinzwe umutekano wo mu mazi.

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuza gupiganira amasoko yavuzwe haruguru ko **ifungurwa** ryari riteganyijwe kuwa **24/09/2015** ryigijweyo, rizaba kuwa **25/09/2015**.

3. Isoko ryo kugura ibikoresho byihariye by'ishami rishinzwe umutekano wo mu mazi rizafungurwa kuwa **08/10/2015**.

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse uretse ku isoko ryo kugura ibikoresho byihariye by'ishami rishinzwe umutekano wo mu mazi.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa **22/09/2015**.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

AVIS D'EXTENSION DES DATES
D'OUVERTURES DES OFFRES PREVUES AU
24/09/2015 ET 29/09/2015

1. La référence faite aux avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 3500 du 24/08/2015, N° 3501 du 25/08/2015, N° 3498 du 22/08/2015 et N° 3505 du 29/08/2015 relatifs aux marchés suivant:

- a) N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB pour la Fourniture de matériels de construction pour la réhabilitation de différents bâtiments à l'accord cadre;
- b) N° 03/S/2015-2016/NO/RNP/OB pour la provision de service et fourniture de différents matériels pour INTERPOL AGM (lot 4 relancé);
- c) N° 07/S/2015-2016/NO/RNP/OB pour le service de consultance pour le développement du plan directeur détaillé et la conception architecturale et structurelle pour le PTS Gishali;
- d) N° 8/F/2015-2016/NO/RNP/OB pour la Fourniture des équipements spéciaux pour l'Unité de Marine.

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées aux marchés susmentionnés que **l'ouverture** des offres qui était prévue le **24/09/2015** est reportée au **25/09/2015**.

3. L'ouverture du marché de Fourniture des équipements spéciaux pour l'Unité de Marine sera ouvert le **08/10/2015**.

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés sauf pour la Fourniture des équipements spéciaux pour l'Unité de Marine.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, **22/09/2015**.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget

NOTICE POSTPONING THE OPENING DATES
PLANNED ON 24/09/2015 AND 29/09/2015

1. Reference is made to the notices issued in MVAHO NSHYA No 3500 of 24/08/2015, N° 3501 of 25/08/2015, N° 3498 of 22/08/2015 and No3505 of 29/08/2015 related to the following tenders:

- a) N° 11/F/2015-2016/NO/RNP/OB for Supply of materials for rehabilitation of RNP buildings on a framework agreement;
- b) N° 03/S/2015-2016/NO/RNP/OB for service for provision of different requirements for INTERPOL AGM (lot 4 re-launched);
- c) N° 07/S/2015-2016/NO/RNP/OB for consultancy service for development of detailed \master plan, Architural and Structural design of PTS Gishali;
- d) N° 8/F/2015-2016/NO/RNP/OB for Supply of specialized equipment for Police Marine Unit.

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that **the opening** which was supposed to be on **24/09/2015** is postponed on **25/09/2015**.

3. The opening of Supply of specialized equipment for Police Marine Unit will take place on **08/10/2015**.

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged except for Supply of specialized equipment for Police Marine Unit.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, **22/09/2015**.

(Sé)

Vincent B. SANO
CSP

Commissioner for Finance and Chief Budget Manager

